Гао Тянь, соискатель, Филологический факультет, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; e-mail: larrygaugh2014@gmail.com

Ху Синьхао, научный сотрудник, Институт России и Центральной Азии Шаньдунского университета, Москва, Россия; e-mail: huxinhao0521@163.com.

А.Б.Гурин

Тверской государственный университет

ОБУЧЕНИЕ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОБЛЕМА ОСВОЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация

В статье делается попытка осмысления ситуации с обучением речевой деятельности иностранцев в условиях дистанционного обучения. В данных условиях, по мнению автора, происходит объективное смещение акцентов в сторону письменных форм при индивидуализации обучения.

Ключевые слова: языковая среда, речевая деятельность, дистанционное обучение.

Предпринятые в своё время исследования А.Р.Лурии, А.Н.Леонтьева, Л.С.Выготского, других классиков отечественной науки показали, что истоки происхождения высших форм сознательного поведения (языкового в том числе) следует искать в отношениях, возникающих между индивидом и окружающей его, в том числе социальной, средой. Говоря об «инструментальном», «культурном» и «историческом» характере принципов

разрабатывавшихся ими концепций, следует особо подчеркнуть то, что эти исследователи называли целый ряд требований, которые общество предъявляет к человеку в процессе его деятельности в рамках данного общества.

Кроме того, они говорили о явной недостаточности использования только функционального подхода при анализе всех форм человеческого поведения и необходимости привлечения к исследованиям социально-исторического инструментария. А.Р.Лурия прямо утверждал, что люди, живущие в разных условиях и принадлежащие к различным социальным классам и этническим группам, думают по-разному. Устная и письменная речь является продуктом эволюции, а поэтому её следует изучать в контексте её социально-исторического развития, исследуя её влияние на развитие мышления человека. Именно посредством интериоризации исторически и культурно обусловленных путей обработки информации социальная природа человека становится также его психологической природой.

Дальнейшие работы в данном направлении (М.Коул, Дж.Голд, А.М.Шахнарович и др.) приводят свидетельства того факта, что различия умственных и поведенческих характеристик людей обусловлены влиянием среды и накопленного в ней прошлого опыта. Формально это проявляется в виде феномена «лингвистической относительности», который связывается с тем, что люди, живя в различных условиях внешнего окружения, создают словарный запас в соответствии с их жизненным опытом, накопленным в этих условиях, а также в связи с сформировавшимися у них потребностями. Эти «фоновые» знания формулируют смысловой уровень того или иного социума и существуют в неязыковой форме. Будучи интериоризованными, они получают совершенно новое качество – языковое – и начинают существовать в этой форме, создавая тот же уровень, но уже с помощью языковых знаков и символов.

Это позволяет утверждать, что существует глубокая взаимосвязь человека и окружающей его среды. Данная взаимосвязь выступает в роли объективной предпосылки формирования этнопсихолингвистического своеобразия человека,

специфики всех видов его деятельности, а точнее – деятельностей – в рамках конкретной среды. В этой связи, очевидно, язык определяет не только направление деятельности индивидуального сознания, но даже господствующие интеллектуальные навыки и манеру понимания носителя того или иного языка.

Методика русского языка как иностранного достаточно прочно взяла на вооружение реалии, связанные с конкретикой (региональной, языковой, этнической, культурной, религиозной и т.д.) обучаемых. Глубокая корреляция человека и окружающей его среды является фактом, не подлежащим сомнению. Освоение этой среды, в нашем конкретном случае, – среды русскоязычной, является главной целью изучающего русский язык как иностранный. Вполне понятно, что ведущим «инструментом» такого рода освоения выступает речевая деятельность.

Не будем повторяться относительно приёмов и методов обучения речевой деятельности на русском языке иностранных учащихся в условиях их нахождения в стране изучаемого языка. Принципиальным здесь кажется то, что иностранный учащийся «присваивает» русский язык не только через знак, т.е. через написанное или звучащее слово, но и через ощущение, т.е. через опыт познания реальности. Очевидно, такого рода соотносительность объективно не может реализовываться во всей полноте в условиях дистанционного обучения, когда обучаемый, по сути дела, «выключен» из реальности и находится в рамках, определяемых компьютерными технологиями.

Именно здесь нам видится основная проблема обучения речевой деятельности иностранцев русскому языку в условиях дистанционного обучения, когда перед преподавателем встает методологическая задача компенсации такого рода лакун при работе с обучаемыми уровня В-1/В-2. Здесь речь идёт, прежде всего, о программах «включённого обучения», в соответствии с которыми иностранные студенты (бакалавры и магистры) изучают русский язык в России, делая особый упор на совершенствование речевой деятельности в условиях превалирования «прямого пути» познания

реальности с задачей упорядочения русскоязычной языковой среды для адекватного функционирования в ней обучаемого.

Многолетний опыт работы кафедры русского языка как иностранного Тверского государственного университета в данном направлении продемонстрировал положительный результат такого «включённого обучения», когда студенты из вузов Великобритании, Германии, Франции, Финляндии, Китая ряда других стран эффективно повышали уровень владения речевой деятельностью в рамках всех её аспектов, будучи действительно «включёнными» в реалии страны изучаемого языка. Подготовка и написание рефератов на различные темы, участие во всевозможных студенческих конференциях, живое общение с российской молодёжью, программы путешествий по ЦФО России, овладение основами ведения экспертной работы и многое другое способствовало достижению целей, предусмотренных соответствующими Государственными стандартами.

Переход на дистанционное обучение, вызванный пандемией Covid-19, принципиальным образом изменил положение дел. Как совершенно справедливо отмечали участники Международной научно-практической конференции «Обучение русскому языку как иностранному в современном образовательном пространстве», 2020 год стал годом вызова устоявшимся традициям во многих сферах жизни человека, в том числе и в образовании. В связи с введением «всемирного карантина» учебные заведения вынуждены были перейти на дистанционную форму обучения. Во многих случаях такой переход сопровождался трудностями в связи с отсутствием технических и экономических возможностей вузов создать курс/учебник в электронном формате, неподготовленностью, в первую очередь психологической, преподавателей и студентов к обучению «онлайн», плохим качеством мобильного интернет-соединения и т.д. [1].

К сожалению, такого рода ситуация коснулась и сферы русского языка как иностранного.

Почему, к сожалению?

Ответ достаточно прост: в нашем конкретном случае иностранные студенты из ряда вузов-партнёров кафедры РКИ Тверского государственного университета практически потеряли «пути прямого познания реальности, находясь в условиях изоляции и объективно получая виртуальный продукт взамен реального пребывания в стране изучаемого языка.

Кроме того, и это – своего рода парадокс, большинство студентов не имеет сильной личной мотивации учиться самостоятельно.

Отсутствие прямого контакта с преподавателем также негативно влияет на полноту овладения материалом, тем более таким, как материал, содержащий большое количество лингвокультурологических явлений и понятий. В лучшем случае преподаватель становится консультантом, а не обучающим в рамках учебного процесса.

Именно с этих позиций мы полагаем, что дистанционное обучение речевой деятельности иностранцев русскому языку на фоне изменения условий освоения языковой среды требует смещения акцентов в её формальную составляющую: углублённое изучение грамматики, лексики, изучение жанровых особенностей текстов. Живое, спонтанное, общение в этих условиях явно отходит на второй план, становясь при этом индивидуальным.

Список литературы

1. Обучение русскому языку как иностранному в современном образовательном пространстве: сборник материалов Международной научно-практической конференции (Россия, г. Ульяновск, 9–10 июня, 2020 г.) / под общ. ред. Е. В. Корочкиной. – Ульяновск : УлГТУ, 2021. – 259 с. URL: http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2021/29.pdf (Дата обращения 05.10.2021)

Anatolij Gurin

LEARNING SPEECH ACTIVITY AND THE PROBLEM OF MASTERING THE LANGUAGE ENVIRONMENT IN THE CONDITIONS OF DISTANCE LEARNING FOR FOREIGNERS

Abstract

The article attempts to comprehend the situation with the teaching of speech activity of foreigners in the conditions of distance learning. In these conditions, according to the author, there is an objective shift in emphasis towards written forms with the individualization of training.

Keywords: language environment, speech activity, distance learning.

Сведения об авторе:

Гурин Анатолий Борисович, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Тверского государственного университета, Тверь, РФ (Россия), e-mail: gur-anatolij@yandex.ru